

# استادبانک



نمونه سوالات همراه با جواب و

گام به گام کتاب‌های درسی

به طور کامل رایگان در

اپلیکیشن استادبانک

به جمع ده‌ها هزار کاربر اپلیکیشن رایگان استادبانک پیوندید.

[لینک دریافت اپلیکیشن نمونه سوالات استادبانک \(کلیک کنید\)](#)

\* برای مشاهده نمونه سوالات دانلود شده به صفحه بعد مراجعه کنید.

۱- عَيْنِ الْكَلِمَةِ الَّتِي لَا تُنَاسِبُ الْكَلِمَاتِ الْأُخْرَى فِي الْمَعْنَى مَعَ بَيَانِ السَّبَبِ.

- |                                   |                                   |                                    |                                    |
|-----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> حَلِيب   | <input type="checkbox"/> تَقَاعُد | <input type="checkbox"/> جُبْنَةٌ  | <input type="checkbox"/> زُبْدَةٌ  |
| <input type="checkbox"/> نَفَقَةٌ | <input type="checkbox"/> بَوْمَةٌ | <input type="checkbox"/> حَمَامَةٌ | <input type="checkbox"/> دَجَاجَةٌ |
| <input type="checkbox"/> أَصْفَر  | <input type="checkbox"/> أَرْزَق  | <input type="checkbox"/> أَحْسَن   | <input type="checkbox"/> أَحْمَر   |

« يَاسِخ »

۱- زُبْدَةٌ: کره / جُبْنَةٌ: پنیر / تَقَاعُد: بازنشستگی / حَلِيب: شیر

کلمه متفاوت: تَقَاعُد (بازنشستگی)

سه کلمه دیگر شامل محصولات لبنی

۲- دَجَاجَةٌ: مرغ / حَمَامَةٌ: کبوتر / بَوْمَةٌ: جغد / نَفَقَةٌ: هزینه

کلمه متفاوت: نفقة (هزینه)

سه گزینیه باقی دلالت بر طيور دارند.

۳- أَحْمَر: قرمز / أَحْسَن: نیکوتر، بهتر / أَرْزَق: آبی / أَصْفَر: زرد

کلمه متفاوت: أَحْسَن (اسم تفضیل)

سه کلمه دیگر دلالت بر رنگ دارند (صفت مشبه)

۲- عَيْنِ الْكَلِمَةِ الَّتِي لَا تُنَاسِبُ الْكَلِمَاتِ الْأُخْرَى فِي الْمَعْنَى مَعَ بَيَانِ السَّبَبِ.

- |                                    |                                    |                                    |                                    |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> حَرْب     | <input type="checkbox"/> نَفْط     | <input type="checkbox"/> غَاز      | <input type="checkbox"/> وَقُود    |
| <input type="checkbox"/> حَافِلَةٌ | <input type="checkbox"/> طَائِرَةٌ | <input type="checkbox"/> ثَامِنَةٌ | <input type="checkbox"/> نَاقِلَةٌ |
| <input type="checkbox"/> مَطَار    | <input type="checkbox"/> سَاحَةٌ   | <input type="checkbox"/> مَحْطَةٌ  | <input type="checkbox"/> سَمَاد    |

« يَاسِخ »

۱- وَقُود: سوخت / غَاز: گاز / نَفْط: نفت / حَرْب: جنگ

کلمه متفاوت: حَرْب (جنگ)

سه گزینیه دیگر: دلالت بر سوخت و مواد سوختی دارند.

۲- نَاقِلَةٌ: نفتکش / ثَامِنَةٌ: هشتم / طَائِرَةٌ: هواپیما / حَافِلَةٌ: اتوبوس

کلمه متفاوت: ثامنه (هشتم یا هشتمین) اسم عدد

مابقی کلمات دلالت بر یک نوع وسیله نقلیه دارند.

۳- سَمَاد: کود / مَحْطَةٌ: ایستگاه / سَاحَةٌ: میدان / مَطَار: فرودگاه

کلمه متفاوت: سَمَاد (کود)

دلیل: هر سه کلمه دلالت بر جا و مکان دارند.

۳- اکتب مفردَ الأسماءِ التَّالِيَةِ، مُسْتَعِيناً بِمُعْجَمِ الدَّرْسِ .

آبار: .....	موانئ: .....	صغور: .....	سفن: .....
مصافي: .....	مواد: .....	أدوية: .....	دول: .....
خطوط: .....	أنابيب: .....	مواعد: .....	بلدان: .....

« **ياسخ** »

آبار: بئر (چاه)	موانئ: ميناء (بندر)	أدوية: دواء (دارو)	دول: دولة (کشور)
صخور: صخره (سنگ)	سفن: سفينة (کشتی)	خطوط: خط (خط)	أنابيب: انبوب (لوله)
مصافي: مصفَى (پالایشگاه)	مواد: مادة (ماده)	مواعد: موعد (قرارگاه)	بلدان: بلد (کشور)

۴- ضَعِ فِي الْفَرَاغِ فِعْلاً مُنَاسِباً .

- يَنْقُلُ     يُنْقَلُ  
 يَطْبُخُ     يُطْبَخُ  
 تُصْنَعُ     يَصْنَعُ

« **ياسخ** »

- ۱- ..... النَّفْطُ عَبْرَ النَّاقِلَاتِ إِلَى الْمَصَافِي . (يُنْقَلُ)  
نفت به وسیله نفتکش‌ها به پالایشگاه‌ها منتقل می‌شود.
- ۲- ..... الطَّبَاخُ طَعَاماً طَيِّباً فِي الْمَطْعَمِ . (يَطْبُخُ)  
آشپز غذای خوبی در رستوران می‌پزد.
- ۳- ..... حَلَوِيَّاتٌ لَذِيذَةٌ فِي مَدِينَةِ يَزْدَ . (تُصْنَعُ)  
شیرینی‌جات خوشمزه‌ای در شهر یزد درست می‌شود.

۵- ضَع فِي الْفَرَاغِ فِعْلاً مُنَاسِباً.

يُحَدِّرُ  تُحَدِّرُ

يَرَسُمُ  يُرَسِّمُ

سَمِعَ  سَمِعَ

« **بِاسْمِ** »

- ۱- اللُّوحَاتُ التَّحذِيرِيَّةُ ..... الْمُوَاطِنِينَ مِنْ حَضِرِ الْأَرْضِ. (تُحَدِّرُ)  
تابلوهای هشدارآمیز، به همشهری‌ها از کندن زمین هشدار می‌دهد.
- ۲- ..... صَدِيقِي صَوْرَهُ خِلَابَهُ عَلَي جِدَارِ الْمَدْرَسَةِ. (يُرَسِّمُ)  
دوستم عکس جذابی روی دیوار مدرسه می‌کشد (نقاشی می‌کند).
- ۳- ..... صَوْتُ قَوِيٍّ مِنْ بَعِيدٍ، فَخَافَ الْجَمِيعُ. (سَمِعَ)  
صدای قوی از دور شنیده شد، پس همه ترسیدند.

۶- ضَع فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. «كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ»

اسْتِهْلَاكِ / سَمَادُ / سَائِلُ / تَنْقُلُ / تَسْتَعْرِقُ / سَفْنُ / الْمَحَطَّةُ

- ۱- وَقَفَتِ الْحَافِلَةُ فِي ..... حَتَّى يَذْهَبَ الْمُسَافِرُونَ إِلَى دَوَارِ الْمِيَاهِ.
- ۲- كَمْ سَاعَةً ..... السَّفَرَةُ مِنْ مَكَّةَ إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ؟
- ۳- السِّيَّارَةُ ..... أَخْشَاباً مِنَ الْغَابَةِ إِلَى مَصْنَعِ الْوَرَقِ.
- ۴- صُنِعَ جِهَازٌ لِتَقْلِيلِ ..... الْكَهْرِبَاءِ فِي الْحَاسِبِ.
- ۵- الْنَّفْطُ ..... أَسْوَدَ تُصْنَعُ أَشْيَاءٌ كَثِيرَةٌ مِنْهُ.

« **بِاسْمِ** »

- ۱- وَقَفَتِ الْحَافِلَةُ فِي الْمَحَطَّةِ حَتَّى يَذْهَبَ الْمُسَافِرُونَ إِلَى دَوَارِ الْمِيَاهِ.  
ترجمه: اتوبوس در (ایستگاه) ایستاد تا مسافران به سرویس‌های بهداشتی بروند.
- ۲- كَمْ سَاعَةً تَسْتَعْرِقُ السَّفَرَةُ مِنْ مَكَّةَ إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ؟  
ترجمه: سفر از مکه به مدینه‌ی منوره چند ساعت (وقت می‌گیرد)؟
- ۳- السِّيَّارَةُ تَنْقُلُ أَخْشَاباً مِنَ الْغَابَةِ إِلَى مَصْنَعِ الْوَرَقِ.  
ترجمه: اتومبیل چوب‌هایی را از جنگل به کارخانه‌ی کاغذ (منتقل می‌کند).
- ۴- صُنِعَ جِهَازٌ لِتَقْلِيلِ اسْتِهْلَاكِ الْكَهْرِبَاءِ فِي الْحَاسِبِ.  
ترجمه: دستگاهی برای کاهش (مصرف) برق در کامپیوتر ساخته شد.
- ۵- الْنَّفْطُ سَائِلٌ أَسْوَدَ تُصْنَعُ أَشْيَاءٌ كَثِيرَةٌ مِنْهُ.  
ترجمه: نفت (مایعی) سیاه است که چیزهای زیادی از آن ساخته می‌شود.

۷- أَيُّ كَلِمَةٍ مِنْ كَلِمَاتِ الْمُعْجَمِ، تُنَاسِبُ التَّوْضِيحَاتِ التَّالِيَةَ؟

۱- مادَّةٌ كَالْبَنْزِينِ وَ النَّفْطِ وَ الْغَازِ.

۲- الْإِسْتِعْمَالُ وَ الْإِسْتِيفَادَةُ.

۳- الْحِفَاطُ عَلَى الْأَشْيَاءِ.

« **يَا سِخ** »

۱- مادَّةٌ كَالْبَنْزِينِ وَ النَّفْطِ وَ الْغَازِ. (وَقُود)

مادّه‌ای مانند بنزین و نفت و گاز. (سوخت)

۲- الْإِسْتِعْمَالُ وَ الْإِسْتِيفَادَةُ. (استهلاک)

به کار بردن و استفاده کردن. (مصرف)

۳- الْحِفَاطُ عَلَى الْأَشْيَاءِ. (صيانة)

نگهداری اشیا (نگه‌داری)

۸- أَيُّ كَلِمَةٍ مِنْ كَلِمَاتِ الْمُعْجَمِ، تُنَاسِبُ التَّوْضِيحَاتِ التَّالِيَةَ؟

۱- مَكَانٌ عَلَى سَاحِلِ الْبَحْرِ تُشَاهِدُ السُّفُنَ إِلَى جَنْبِهِ.

۲- حُفْرَةٌ عَمِيقَةٌ يُسْتَخْرَجُ الْمَاءُ أَوْ النَّفْطُ مِنْهَا.

« **يَا سِخ** »

۱- مَكَانٌ عَلَى سَاحِلِ الْبَحْرِ تُشَاهِدُ السُّفُنَ إِلَى جَنْبِهِ. (ميناء)

محلّی بر ساحل دریا که کشتی‌ها، کنارش دیده می‌شوند. (بندر)

۲- حُفْرَةٌ عَمِيقَةٌ يُسْتَخْرَجُ الْمَاءُ أَوْ النَّفْطُ مِنْهَا. (بئر)

گودالی که آب یا نفت از آن استخراج می‌شود. (چاه)

۹- اِخْتَبِرْ نَفْسَكَ: اُكْمِلْ تَرْجَمَةَ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ، ثُمَّ اَعْرِبِ الْكَلِمَاتِ الْمَكْلُؤَةَ.

- ۱- تُعْرِفُ الْأَشْيَاءَ بِأَضْدَادِهَا.
- چیزها به کمک متضادهایشان ..... .
- ۲- اَعْلَقَ السَّائِقُ بَابَ حَافِلَةِ الْمَدْرَسَةِ.
- راننده در اتوبوس مدرسه را ..... .
- ۳- طَبَخَتْ وَالِدَةُ سَعِيدٍ طَعَامًا لَذِيذًا.
- مادر سعید خوراک خوشمزه‌ای ..... .

## « يَسْخ »

- ۱- تُعْرِفُ الْأَشْيَاءَ بِأَضْدَادِهَا.
- چیزها به کمک متضادهایشان شناخته می‌شوند.
- الأشياء: نائب فاعل و مرفوع با ضمه
- ۲- اَعْلَقَ السَّائِقُ بَابَ حَافِلَةِ الْمَدْرَسَةِ.
- راننده در اتوبوس مدرسه را بست.
- السائق: فاعل مرفوع با ضمه
- باب: مفعول به و منصوب با فتحه
- المدرسة: مضاف إليه و مجرور با كسره
- ۳- طَبَخَتْ وَالِدَةُ سَعِيدٍ طَعَامًا لَذِيذًا.
- مادر سعید خوراک خوشمزه‌ای را پخت.
- والدة: فاعل مرفوع با ضمه
- سعید: مضاف إليه و مجرور
- طعاماً: مفعول به و منصوب

۱۰- اِخْتَبِرْ نَفْسَكَ: اُكْمِلْ تَرْجَمَةَ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ، ثُمَّ اَعْرِبِ الْكَلِمَاتِ الْمَكْلُؤَةَ.

- ۱- (شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ) الْبَقْرَةَ: ۱۸۵
- ماه رمضان که در آن قرآن ..... .
- ۲- (وَ إِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ) الْأَعْرَافَ: ۲۰۴
- و هرگاه قرآن ..... به آن گوش فرا دارید.

## « يَسْخ »

- ۱- (شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ) الْبَقْرَةَ: ۱۸۵
- ماه رمضان که در آن قرآن نازل شد.
- شهر: مبتدا و مرفوع با ضمه
- القرآن: نائب فاعل و مرفوع با ضمه
- ۲- (وَ إِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ) الْأَعْرَافَ: ۲۰۴
- و هرگاه قرآن خوانده شود به آن گوش فرا دارید.
- القرآن: نائب فاعل و مرفوع با ضمه

- ۱۱- عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَ الخَطَأَ حَسَبَ نَصِّ الدَّرْسِ. (✓ ×)
- ۱- عَلى امتدادِ الأنايبِ لا توجدُ أعمدةُ اتصالاتٍ.
  - ۲- يُنقَلُ النّفطُ مِنَ البئرِ إلى ميناءِ التّصديرِ.
  - ۳- نَقَلَ النّفطِ عَبْرَ الأنايبِ أَكثَرُ خَطراً.

## « يابخ »

- ۱- عَلى امتدادِ الأنايبِ لا توجدُ أعمدةُ اتصالاتٍ. ✓  
ترجمه: در امتداد لوله‌ها دکل‌های برق یافت نمی‌شود.
- ۲- يُنقَلُ النّفطُ مِنَ البئرِ إلى ميناءِ التّصديرِ. ×  
ترجمه: نفت از چاه به بندر صادراتی انتقال داده می‌شود.
- ۳- نَقَلَ النّفطِ عَبْرَ الأنايبِ أَكثَرُ خَطراً. ×  
ترجمه: انتقال نفت از طریق لوله‌ها پرخطرتر است.

- ۱۲- عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَ الخَطَأَ حَسَبَ نَصِّ الدَّرْسِ. (✓ ×)
- ۱- لِبِلادِنَا تِجَارِبُ كَثِيرَةٌ فِي صِناعَةِ نَقْلِ النّفطِ عَبْرَ الأنايبِ
  - ۲- يَسْتَفِيدُ الإنسانُ مِنَ النّفطِ فِي صِناعَةِ موادِّ التّجميلِ.

## « يابخ »

- ۱- لِبِلادِنَا تِجَارِبُ كَثِيرَةٌ فِي صِناعَةِ نَقْلِ النّفطِ عَبْرَ الأنايبِ. ✓  
ترجمه: کشورمان تجارب زیادی در صنعت انتقال نفت از طریق لوله‌ها دارد.
- ۲- يَسْتَفِيدُ الإنسانُ مِنَ النّفطِ فِي صِناعَةِ موادِّ التّجميلِ. ✓  
ترجمه: انسان از نفت در صنعت لوازم آرایشی استفاده می‌کند.

- ۱۳- أَجِبْ عَمَّا طَلِبَ مِنْكَ: (به آنچه از شما خواسته شده پاسخ دهید.) (۱/۵ نمره)

الف) يَخْلُقُ ← المجهول

ب) عَيَّرْتُ ← المجهول

ج) كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ ← كُتِبَ ← الماضي المجهول □ الماضي المعلوم □

## « يابخ »

الف) يَخْلُقُ (۰/۵)

ب) عَيَّرْتُ (۰/۵)

ج) الماضي المجهول (۰/۵)

- ۱۴- اِتَّخِذِ الْمُنَاسِبَ لِلْفِرَاحِ: (مناسب را برای جالی خالی انتخاب کنید.) (۱/۵ نمره)
- الف) ..... الْقُرْآنُ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ (أَنْزَلَ - أَنْزَلَ - أَنْزَلَ)
- ب) ..... مِنْ حَافِلَةِ مَدْرَسَتِكَ. (لَا تَنْزِلُ - لَا تَنْزِلِي - لَا تَنْزِلِينَ)
- ج) ..... زَمِيلِي بَعْدِي إِلَى الْفُنْدُقِ. (يَأْتِي - تَأْتِي - يَأْتُونَ)

« پاسخ »

الف) أَنْزَلَ (۰/۵)

ب) لَا تَنْزِلِي (۰/۵)

ج) يَأْتِي (۰/۵)

- ۱۵- اكْمِلِ التَّرْجُمَةَ: (ترجمه را کامل کنید.) (۱/۵ نمره)
- الف) (أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ): آیا به ..... نگاه نمی کنند که ..... آفریده شده است.
- ب) ما هو طعام الفطور؟: ..... صبحانه .....
- ج) (أَيُّحِبُّ أَحَدَكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا .....): آیا کسی از شما ..... که گوشتِ برادرِ مُرده اش را ..... .

« پاسخ »

الف) شُتْرُ (۰/۲۵) / چگونه (۰/۲۵)

ب) غِذَائِي (۰/۲۵) / چیست (چه چیزی است) (۰/۲۵)

ج) دُوسْتٌ دَارِدٌ (۰/۲۵) / بخورد (۰/۲۵)

- ۱۶- رَتِّبِ الْكَلِمَاتِ: (کلمه ها را براساس جمله سازی مرتب کنید.) (۰/۵ نمره)
- بعدي - زميل - ثمَّ - يَأْتِي - ي ← .....

« پاسخ »

ثمَّ يَأْتِي زَمِيلِي بَعْدِي. (۰/۵)

- ۱۷- أَجِبْ عَنِ السُّؤَالِ التَّالِيِ بِالْعَرَبِيَّةِ: (به سؤال زیر به زبان عربی پاسخ دهید.) (۰/۵ نمره)
- ما هُوَ طَعَامُ الْعِشَاءِ؟ ←

« پاسخ »

رُزٌّ مَعَ مَرَقٍ. (۰/۵)



۱۸- انتخب الكلمة المناسبة للفراغ حَسَبَ المعنى: (طبق معنا كلمه‌های مناسب را برای جای خالی قرار دهید - دو کلمه اضافی است.) (۱ نمره)

[الجمیع - طعاماً - تُصنَعُ - مواعِد - تَقْلِيل - المَحَطَّة]

- (الف) وَقَفَّت الحافلةُ في ..... .  
 (ب) ..... حَلَوْبَاتٌ لذيذةٌ في مَدِينَةٍ يَزِدُ.  
 (ج) صُنِعَ جِهَازٌ لـ ..... إستهلاك الكهرباء في الحاسوبِ.  
 (د) سَمِعَ صوتٌ قويٌّ مِنْ بَعِيدٍ فَخَافَ .....

« **يَا سِخ** »

الف) المَحَطَّة (۰/۲۵)      ب) تُصنَعُ (۰/۲۵)      ج) تَقْلِيل (۰/۲۵)      د) الجَمِيع (۰/۲۵)

۱۹- اجعل معادلاً مناسباً لهذه الأفعال: (معادلی مناسب را برای این فعل‌ها قرار دهید. یک معادل اضافی است.) (۱ نمره)

[مضارع منفي - ماضی منفي - امر - ماضی استمراری - نهی]

- الف) حَرَّكُوا ←  
 ب) لا يَتَعَجَّبُونَ ←  
 ج) كَانَ يَتَصَادَمُ ←  
 د) لا تُصَدِّقُ ←

« **يَا سِخ** »

الف) امر (۰/۲۵)      ب) مضارع منفي (۰/۲۵)  
 ج) ماضی استمراری (۰/۲۵)      د) نهی (۰/۲۵)

۲۰- عَيِّن الصحيح (✓) أو الخطأ (X) حَسَبَ القواعد: (عبارت صحیح (✓) یا خطا (X) را طبق قواعد مشخص کنید.) (۱ نمره)

- الف) الكلام كالدواء فليله يَنْفَعُ ← ضميرُ «هو» المستتر في «يَنْفَعُ» نائب عن الفاعل. ○  
 ب) هُما يُشَجِّعَانِ في الفريق ○ فعلٌ «يُشَجِّعَانِ» فعلٌ مجهولٌ. ○

« **يَا سِخ** »

الف) خطأ (X) ← چون «يَنْفَعُ» فعل معلوم است پس این فعل فاعل دارد نه نائب فاعل. (۰/۵)  
 ب) صحیح (✓) (۰/۵)

۲۱- أكتب إعراب الضمير الذي تحتها خطاً: (نقش ضمیری که زیرش خط است را بنویسید.) (۰/۵ نمره)

الف) هَذَانِ صُنِعَا فِي المَصْنَعِ.  
 ب) (قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ...)

« **يَا سِخ** »

الف) نائب فاعل (ضمير بارز) (۰/۲۵)  
 ب) فاعل (ضمير بارز) (۰/۲۵)

- ۲۲- أَعْرَبَ مَا أُشِيرَ إِلَيْهِ بِخَطِّ: (نقش آنچه زیرش خط کشیده شده را بنویسید.) (۱/۵ نمره)  
 الف) فُتِحَ الْبَابُ.  
 ب) يُصْنَعُ جِهَازٌ كَهْرَبَائِيٌّ.  
 ج) الْعَمَالُ سَيَغْلِقُونَ بَابَ الْحَافِظَةِ.

« **يَا سِخ** »

- الف) فعل مجهول و مبنی (۰/۵)  
 ب) نائب فاعل و مرفوع (از نوع اسم ظاهر) (۰/۵)  
 ج) مفعول به و منصوب (۰/۵)

- ۲۳- عَيَّنْ نَائِبَ الْفَاعِلِ وَ نَوْعَهُ: (نائب فاعل و نوعش را مشخص کنید.) (۱ نمره)  
 الف) الصَّدِيقُ الْحَقِيقِيُّ يُعْرِفُ عِنْدَ الصَّعَابِ. ←  
 ب) هُمْ يُشَاهِدُونَ فِي الْفُنْدُقِ ←

« **يَا سِخ** »

- الف) ضمير «هو» مستتر در فعل «يُعْرِفُ» نائب فاعل است. (۰/۵)  
 ب) ضمير «واو» بارز در فعل «يُشَاهِدُونَ» (۰/۵)

- ۲۴- غَيِّرِ الْفِعْلَ التَّالِيَّ إِلَى الْمَجْهُولِ: (فعل زیر را به حالت مجهول تبدیل کنید.) (۰/۵ نمره)  
 المجهول  
 يُصَدَّرُ ←

« **يَا سِخ** »

يُصَدَّرُ (۰/۵)

- ۲۵- اِنْتِخِبِ الْمُنَاسِبَ لِلْفَرَاغِ: (مناسب را برای جالی خالی انتخاب کنید.) (۲ نمره)  
 الف) يَزْرَعُ الْفَلَّاحُ ..... غَابِتَهُ. (أشجارٌ - أشجارٍ - أشجارَ)  
 ب) إِنَّ الطَّالِبَ ..... جَائِزَةً ذَهَبِيَّةً. (أَخَذَ - أَخَذَتْ - أَخَذْتُ)  
 ج) هُوَ ..... صَدِيقَهُ. (يَعْرِفُ - يُعْرِفُ - أَعْرِفُ)  
 د) ..... الْحَافِلَةُ فِي الْمَحْطَةِ. (وَقَفَتْ - وَقَفَ - وَقِفَ)

« **يَا سِخ** »

- الف) أشجارَ ← جای خالی به نقش مفعول به و منصوب نیاز دارد. (۰/۵)  
 ب) أَخَذَ ← ماضی و معلوم (۰/۵)  
 ج) يَعْرِفُ ← مضارع و غائب و مفرد مناسب با ضمير «هو» (۰/۵)  
 د) وَقَفَتْ ← ماضی معلوم و مؤنث مناسب با فاعلش «الحافِلة». (۰/۵)

۲۶- اَكْمِلِ التَّرْجُمَةَ: (ترجمه را کامل کنید.) (۱/۵ نمره)

- الف) تَنْقُلُ النَّاقلَاتُ مُشْتَقَّاتِ النَّفْطِ مِنَ المَصْفِي: ..... فرآورده‌های نفت را به ..... منتقل می‌کنند.  
 ب) يُنْقَلُ النَّفْطُ مِنَ الآبَارِ أَوْ المَوَانِي: نفت از ..... یا ..... منتقل می‌شود.  
 ج) مِنَ المَصْفِي إِلَى مَحَطَّاتِ الوُقُودِ: از پالایشگاه‌ها به ..... ی ..... .

« پاسخ »

- الف) نفت کش‌ها (۰/۲۵) / پالایشگاه‌ها (۰/۲۵)  
 ب) چاه‌ها (۰/۲۵) / بندرها (۰/۲۵)  
 ج) ایستگاه‌ها (۰/۲۵) / سوخت (۰/۲۵)

۲۷- اِنْتخِبِ التَّرْجُمَةَ الصَّحِيحَةَ: (ترجمه‌ی صحیح را انتخاب کنید.) (۱ نمره)

- الف) هُوَ يَشْتَعِلُ فِي مَزْرَعَتِنَا الكَبِيرَةِ: (۱)  
 ب) او، با ما در مزرعه‌ی بزرگمان کار می‌کند.  
 الف) او در مزرعه‌ی بزرگ ما کار می‌کند.  
 ب) او، با ما در مزرعه‌ی بزرگمان کار می‌کند.  
 الف) اَيْنَ فِي مَزْرَعَتِنَا الكَبِيرَةِ: (۲)  
 ب) این در باز و بسته می‌شود.  
 الف) این در را باز و بسته می‌کند.  
 ب) این در باز و بسته می‌شود.

« پاسخ »

- الف-۱ (۰/۵) ب-۲ (۰/۵)

۲۸- تَرْجِمِ الجُمَلَاتِ التَّالِيَةَ إِلَى الفَارْسِيَّةِ: (جمله‌های زیر را به فارسی ترجمه کنید.) (۵ نمره)

- الف) بِلَادُنَا غَنِيَّةٌ بِالنَّفْطِ وَ الغَازِ وَ تُصَدَّرُ قِسْمًا مِنْهَا إِلَى البُلْدَانِ الصَّنَاعِيَّةِ.  
 ب) نَقَلَ النَّفْطَ عَبْرَ الأَنَابِيْبِ أَقْلُ خَطَرًا وَ نَفَقَةً مِنْ نَقْلِهِ بِنَاقِلَاتِ النَّفْطِ.  
 ج) عَلَى اِمْتِدَادِ الأَنَابِيْبِ تَوَجَّدَ أعمِدَةٌ كَمَحَطَّاتِ اِنْدَارِ.  
 د) تُصَنِّعُ مِنَ النَّفْطِ مُبِيدَاتُ الحَشْرَاتِ وَ مَوَادُّ التَّجْمِيلِ وَ مَعْجُونُ الأَنسَانِ.  
 هـ) (أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الإِبْلِ كَيْفَ خُلِقَتْ)  
 و) شَجَعْنَا فَرِيْقَنَا الفَائِزَ أَهْسِ.  
 ز) الأَطْفَالُ لَا يُتْرَكُونَ وَحْدَهُمْ.

« پاسخ »

- الف) کشور ما سرشار از نفت و گاز است و مقداری از آن را به کشورهای صنعتی صادر می‌کند. (۰/۷۵)  
 ب) منتقل کردن نفت از طریق لوله‌ها کم‌خطرتر و کم‌هزینه‌تر از منتقل کردن آن با نفت‌کش‌ها است. (۱)  
 ج) در (راه) کشیده شدن لوله‌ها ستون‌هایی مانند ایستگاه‌های هشیار یافته می‌شود. (۰/۷۵)  
 د) حشره‌کش‌ها و مواد آرایشی و خمیردندان از نفت ساخته می‌شود. (۱)  
 هـ) آیا به شتر نگاه نمی‌کنند که چگونه آفریده شده است؟ (۰/۵)  
 و) دیروز، تیم پیروزمان را تشویق کردیم. (۰/۵)  
 ز) کودکان به تنهایی، رها نمی‌شوند. (۰/۵)

۲۹- اِنْتَجِبْ كَلِمَةً تَخْتَلِفُ مِنَ الْبَاقِي فِي الْمَعْنَى: (کلمه‌ای را که در معنا با بقیه ناهماهنگ است انتخاب کنید): (۰/۵ نمره)

- الف) زُبْدَةٌ       ب) جُبْنَةٌ       ج) تَقَاعُدٌ       د) حَلِيبٌ

« پاسخ »

تَقَاعُدٌ: بازنشستگی (سایر اسم‌ها نوشیدنی یا خوردنی هستند). (۰/۵)

۳۰- اُكْتُبِ الْمَطْلُوبَ: (مورد خواسته شده را بنویسید). (۱ نمره)

الف) آبار المُفْرَد ←

ب) ماده جمع التکسیر ←

« پاسخ »

الف) بَثْرٌ (۰/۵)      ب) مَوَادٌّ (۰/۵)

۳۱- اجعل علامة المُرادف (=) أو المُضادَّ (≠): (علامت مترادف (=) یا متضادَّ (≠) قرار دهید). (۰/۵ نمره)

الف) الساحلُ ..... الشاطئُ      ب) الأبیضُ ..... الأسودُ.

« پاسخ »

الف) = (۰/۲۵)      ب) ≠ (۰/۲۵)

۳۲- ترجم الكلمات التي تحتها خط: (کلمه‌هایی که زیرشان خط کشیده شده را ترجمه کنید). (۱ نمره)

الف) صِنَاعَةُ النَّفْطِ.

ب) لَوْحَاتٌ تُحَدَّرُ الْمُوَاطِنِينَ.

ج) السَّمَادُ الكیمیائی.

د) أَغْلَقَ السَّائِقُ بَابَ الْحَافِلَةِ.

« پاسخ »

الف) صنعت (۰/۲۵)      ب) شهروندها (۰/۲۵)      ج) کود (۰/۲۵)      د) راننده (۰/۲۵)

۳۳- عَيِّنِ الْفَاعِلَ فِي الْعِبَارَةِ التَّالِيَةِ: «اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْ لِلشَّيْطَانِ عَلَيَّ عَقْلِي سَبِيلًا»

الف) الله (۱)      ب) هو مستتر (۲)      ج) أَنْتَ مستتر (۳)      د) شيطان (۴)

« پاسخ »

گزینه‌ی ۳ پاسخ صحیح است. لَا تَجْعَلْ فعل نهی صیغه للمخاطب می‌باشد و فاعل آن أنت مستتر می‌باشد.

راه‌حل دیگر: در صیغه‌ی للمخاطب فاعل فقط ضمیر مستتر است و ضمیر آن أنت می‌باشد.

تشریح گزینه‌های نادرست: گزینه‌ی ۱ الله قبل از فعل آمده است و فاعل نیست. گزینه‌ی ۲ لَا تَجْعَلْ مخاطب است

ضمیر هو برای غایب می‌باشد. گزینه‌ی ۴ شيطان در عبارت فاعل نیست و مجرور به حرف جر است.

۳۴- أعرب ما اشير اليه بخط:  
حينَ سئلَ المديرُ عن سرِّ اختيارِهِ العجيبِ.

« **ياسخ** »

المديرُ: نائب فاعل و مرفوع  
اختيار: مضاف اليه و مجرور  
ه: مضاف اليه و محلاً مجرور  
العجيب: صفت و مجرور

۳۵- لتعريب:  
دوستان وفادار هنگام سختی‌ها شناخته می‌شوند.

« **ياسخ** »

الاصدقاءُ الاوفياءُ يُعرَفونَ عندَ الشدائدِ. (يُعرَفُ الاصدقاءُ الاوفياءُ عندَ الشدائدِ).

۳۶- لتعريب:  
زن مسلمان از تنبلی منع شده است.

« **ياسخ** »

المرأةُ المسلمةُ مُنعتُ من التكاثرِ.

۳۷- صحِّح الاخطاء في التَّرجمة:  
أمرأُ يُكْتَبَ على جدارِ المسجد: قدَّ أسَّسَ هذا المكانُ بامرِ بهلولِ.  
دستور نوشته شدن بر دیوار مسجد را داد: این مکان به امر بهلول ایجاد می‌شود.

« **ياسخ** »

دستور داد بر دیوار مسجد نوشته شود: این مکان به امر بهلول ایجاد شده است.

۳۸- عین الترجمة الصحيحة:

الشهيدُ يُرْزَقُ عندَ ربِّه.

(۱) شهيد نزد پروردگارش روزی می‌خورد  (۲) شهيد نزد پروردگار خود روزی داده می‌شود

« **ياسخ** »

عبارت دوم درست است. «يُرْزَقُ» فعل مجهول است و به صورت «روزی داده می‌شود» ترجمه می‌شود.

۳۹- ترجم العبارة التالية بالفارسيّة بعباراتٍ مألوفةٍ:  
حينَ حُرِّكَ الجَرَسُ أُسْرِعَ صاحِبُ البيتِ نحو البابِ

« پاسخ »

هنگامی که زنگ حرکت داده شد صاحب خانه به سوی در شتافت.

۴۰- ترجم العبارة التالية بالفارسيّة بعباراتٍ مألوفةٍ:

أيها المكار! لقد أتلّف مالي و حرّمت من ثمرة عملي و الناس يتحدثون عنك

« پاسخ »

ای فریبکار! مالم تلف شده است و از نتیجه‌ی کارم محروم شدم و مردم درباره‌ی تو سخن می‌گویند.

بعد مدّة من و فاء النّبيّ موسى (ع)

ضعف بنو اسرائيل و غلبه کردند الاعضاء

عليهم فقالوا: اللهم مبعوث كن

فينا قائداً يجمع القوم تحت قيادته. ف فرستاد

الله اليهم طالوت. مجهز کرد طالوت

جيشاً حتى يحارب الأعداء.

-۴۱

يَغْلِبُونَ ○ غَلَبَ ○

ابْعَثُوا ○ ابْعَثْتُ ○

أرْسَل ○ أَرْسَلُ ○

جَهَّزَ ○ جَهَّزُوا ○

« پاسخ »

غلبه کردند ← غَلَبَ (باتوجه به اینکه در ابتدای جمله آمده است.)

مبعوث کن ← ابْعَثْتُ

فرستاد ← أَرْسَلُ

مجهز کرد ← جَهَّزَ

۴۲- اقرأ العبارة التالية و ترجمها الى الفارسية ثم املا الجدول:  
ان الله بعث الانبياء لهداية البشر.

المبني للمجهول		المبني للمعلوم	
نائب الفاعل و نوعه	الفعل	الفاعل	الفعل

« پاسخ »

		المبني للمعلوم	
نائب الفاعل و نوعه	الفعل	الفاعل	الفعل
		ضمير «هو» المستتر	بعث

بدرستیکه خدا پیامبران را برای هدایت و راهنمایی بشر برانگیخت.

۴۳- اقرأ العبارة التالية و ترجمها الى الفارسية ثم املا الجدول:

قال رسول الله (ص): «لم تبعث لجمع المال و إنما بعثنا لانفاقه».

		المبني للمعلوم	
نائب الفاعل و نوعه	الفعل	الفاعل	الفعل

« پاسخ »

المبني للمجهول		المبني للمعلوم	
نائب الفاعل و نوعه	الفعل	الفاعل	الفعل
ضمير «نحن» المستتر	تبعث بعثنا	رسول	قال

پیامبر (ص) فرمود: ما برای جمع آوری مال مبعوث نشده ایم بلکه تنها برای انفاق کردن آن مبعوث شدیم.

۴۴- إقرأ العبارة التالية و ترجمها الى الفارسية ثم املا الجدول:  
(اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ)

[REDACTED]		المبني للمعلوم	
نائب الفاعل و نوعه	الفعل	الفاعل	الفعل

« پاسخ »

[REDACTED]		المبني للمعلوم	
نائب الفاعل و نوعه	الفعل	الفاعل	الفعل
[REDACTED]	أَنْزَلَ	«و»	اتَّبِعُوا

از آنچه از جانب پروردگارتان بر شما نازل شده است پیروی کنید.

۴۵- إقرأ العبارة التالية و ترجمها الى الفارسية ثم املا الجدول:  
(وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْواتًا)

[REDACTED]		[REDACTED]	
نائب الفاعل و نوعه	الفعل	الفاعل	الفعل

« پاسخ »

المبني للمجهول		المبني للمعلوم	
نائب الفاعل و نوعه	الفعل	الفاعل	الفعل
ضمير «و» البارز	قُتِلُوا	انْتِ الْمستتر	لا تَحْسَبَنَّ

هرگز کسانی را که در راه خدا کشته شدند مرده میندار.



۴۶- إقرأ العبارة التالية و ترجمها الى الفارسية ثم املا الجدول:  
(و اذا قُرِيَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَ انصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ)

المبني للمجهول		المبني للمعلوم	
نائب الفاعل و نوعه	الفعل	الفاعل	الفعل

« پاسخ »

		المبني للمعلوم	
نائب الفاعل و نوعه	الفعل	الفاعل	الفعل
	قُرِيَ	«و»	استمعوا
	ترحمون	«و»	أنصتوا

و هنگامیکه قرآن خوانده شود به آن گوش فرا دهید و سکوت کنید امید است که مورد رحمت قرار گیرید.

۴۷- عین الخطأ:

- (۱) لا ینصّر المجرمون عند مواطنینا: نزد هموطنان ما مجرمان یاری نمی‌شوند!
- (۲) ذنّب حیة الصحرا یعدّ وسیلة للصدید: دم مار صحرا وسیله‌ای برای شکار بشمار می‌آید!
- (۳) تُحرق رؤوسنا تحت أشعة الشمس المُستعرة: سرهایمان زیر اشعه‌ی خورشید سوزان می‌سوزد!
- (۴) تُنتج أشیا فی المصانع نحتاج إليها: در کارخانه‌ها چیزهایی تولید می‌شود که به آنها نیاز داریم!

« پاسخ »

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. «المُستعرة» صفت برای «أشعة» است پس «اشعه‌ی سوزان خورشید» صحیح است.

۴۸- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ التَّعْرِيبِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«أَيُّهَا الْإِنْسَانُ الَّذِي خُلِقْتَ مِنَ التُّرَابِ، أَنْفِقْ مِمَّا لَدَيْكَ حَتَّىٰ يُعْطِيكَ اللَّهُ ضَعْفَيْنِ!»:

- ۱) ای انسانی که تو را از خاک آفریده‌اند، آنچه را که داری انفاق کن که خداوند دو برابرش را به تو اعطا نماید!
- ۲) آدمیزادی که از خاک خلق شده، از آنچه نزدش هست انفاق می‌کند و خداوند هم دو برابر به او می‌بخشد!
- ۳) ای کسی که آفرینش تو از خاک بوده است، هر آنچه داری ببخش تا الله چند برابرش را به تو اعطا نماید!
- ۴) ای انسانی که از خاک آفریده شده‌ای، از آنچه داری انفاق کن تا خداوند دو برابر به تو اعطا کند!

## « پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. ترجمه کلمات مهم: «خُلِقْتَ»: خلق شده‌ای (مجهول) / «ضعفین»: دو برابر بررسی سایر گزینه‌ها:

- گزینه (۱): آفریده‌اند (آفریده شده‌ای) / «مِن» در «مِمَّا» ترجمه نشده / که (تا) / دو برابرش (دو برابر)
- گزینه (۲): جمله باید حالت خطایی داشته باشد (فعل‌ها و ضمیرها باید برای مخاطب بیایند).
- گزینه (۳): کسی که (انسانی که) / آفرینش ... (مانند گزینه ۱) / هر آنچه (از آنچه داری) / ببخش (انفاق کن) / چند برابرش (مانند گزینه ۱)

۴۹- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْأَجْوِبَةِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ التَّعْرِيبِ.

«إِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَانصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ»:

- ۱) آن‌گاه که قرآن می‌خوانید به آن گوش کنید و عمل نمایید شاید مورد رحمت قرار گیرید!
- ۲) هرگاه قرآن می‌خوانند به آن گوش بسپارید و سکوت کنید چه بسا مورد رحمت قرار گیرید!
- ۳) هرگاه قرآن می‌خوانید به آن گوش کنید و ساکت باشید چه بسا به دیگران رحمت خواهید کرد!
- ۴) آن‌گاه که قرآن خوانده شد به آن گوش فرا دهید و سکوت اختیار کنید شاید مورد رحمت قرار گیرید!

## « پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. «قُرِئَ» یک فعل ماضی و مجهول است که فقط در گزینه (۴) به درستی ترجمه شده است. (قُرِئَ: خوانده شد)

۵۰- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْأَجْوِبَةِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ التَّعْرِيبِ.

عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- (۱) تُسْتَعْمَلُ الْأَعْشَابُ الطَّبِيَّةُ لِلوَقَايَةِ مِنَ الْأَمْرَاضِ الْمَخْتَلِفَةِ! گیاهان دارویی را برای پیشگیری از بیماری‌های مختلف به کار می‌گیرند!
- (۲) لِسَانُ الْقَطِّ مَمْلُوءٌ بِغَدَدٍ تُفْرَزُ سَائِلًا مَطَهَّرًا! زبان گربه پر از غده‌هایی است که مایع پاک‌کننده‌ای از آن ترشح می‌شود!
- (۳) يَسْتَطِيعُ الْغَوَاصُونَ الْتِقَاطَ صُورٍ فِي أَضْوَاءِ الْأَسْمَاكِ! غواصان می‌توانند در نورهای ماهی‌ها عکس بگیرند!
- (۴) تَنْبَعُثُ الْأَضْوَاءُ مِنْ نَوْعٍ مِنَ الْبِكْتِيرِيَا الْمَضِيئَةِ! نورها گونه‌ای از باکتری‌های درخشان را ارسال می‌کند!

« پاسخ »

گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

- (۱) «تُستعمل»: مجهول است (به کار گرفته می‌شود).
- (۲) «تُفرز»: با توجه به «سائلاً» که مفعول است، فعل معلوم است و باید به این صورت ترجمه شود: «ترشح می‌کند».
- (۴) «تنبعث»: در باب انفعال و باید لازم ترجمه شود: «ارسال می‌شود».

۵۱- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْأَجْوِبَةِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ التَّعْرِيبِ.

عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- (۱) عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ! دشمن دانا بهتر از دوست نادان است!
- (۲) بَعْدَ ذَلِكَ جَاؤُوا بِهَدَايَا كَثِيرَةٍ! پس از آن با هدایای بسیاری آمدند!
- (۳) «أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبْلِ كَيْفَ خُلِقَتْ»: آیا توجه نمی‌کنند که شتران را چگونه آفریده است؟!
- (۴) شَجَعْنَا فَرِيقَنَا الْفَائِزَ عِنْدَ رَجُوعِهِمْ! تیم برنده‌مان را هنگام بازگشتشان تشویق کردیم!

« پاسخ »

- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. در گزینه (۱): «عداوة العاقل» یعنی «دشمنی فرد عاقل» و «صداقة الجاهل» یعنی «دوستی فرد نادان»، در گزینه (۲): «جاؤوا ب...» یعنی «آوردند» و در گزینه (۳): «خُلِقَتْ» فعل مجهول است، پس ترجمه درست آن «آفریده شده است» می‌باشد.

۵۲- عین الأصحّ و الأدقّ فی الأجوبة للترجمة أو المفهوم أو التعریب.

«يعرف المجرمون بسیماهم»، عین المناسب للمفهوم:

- ۱) تو اول بگو با کیان زیستی / پس آن‌گه بگویم که تو کیستی
- ۲) چو در بسته باشد چه داند کسی / که گوهر فروش است یا پيله‌ور
- ۳) طبیبی که خود باشدش زردروی / از او داروی سرخرویی مجوی
- ۴) گر بگویم که مرا حال پریشانی نیست / رنگ رخسار خبر می‌دهد از سرّ ضمیر

« پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. ترجمه عبارت سؤال: «مجرمان (گناهکاران) با سیمایشان (چهره‌شان) شناخته می‌شوند.» مفهوم عبارت این است که «ظاهر انسان نمایانگر حال درونی او است» که این مفهوم در گزینه (۴) آمده است.

۵۳- عین عبارةً فیها نائب الفاعل:

- ۱) سمع الناس صوت الملك يدعوهم إلى الحرب!
- ۲) ما اكتشف العلماء سرّ هذه الظاهرة حتّى الآن!
- ۳) صلاة من يقوم بخداع الناس لا ترفع!
- ۴) توّثر آیات القرآن علی قلوب المؤمنین بلا شكّ!

« پاسخ »

گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

- ۱) با توجه به معنای جمله هم «سمع» و هم «یدعو» معلوم هستند: «شنیدند مردم ... دعوت می‌کرد ...»
- ۲) فاعل فعل «ما اکتشف» (العلماء) در جمله آمده است، پس فعل معلوم داریم.
- ۳) «لا تُرفع»: فعل مجهول است. به ترجمه عبارت دقت کنید: «نماز کسی که به نیرنگ مردم می‌پردازد، بالا برده نمی‌شود.»

۴) «توّثر»: فعلی است که فاعلش (آیات) در عبارت آمده است، پس فعل معلوم داریم.

۵۴- عین العبارة التي لا یمکن أن تُصبح مجهولاً:

- ۱) یشاهد فی الهندوراس سقوط الأسماك من السماء!
- ۲) بعض الطیور تعرف بغریزتها الاعشاب الطیبة!
- ۳) أرسلوهم لزيارة هذا المكان و التّعرف علی الاسماك!
- ۴) عندما ينقطع تيارُ الكهرباء فی الليل یغرق کُلّ مكان فی الظلام!

« پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. «ینقطع» و «یغرق» هر دو فعل لازم هستند و مجهول نمی‌شوند، اما در بقیه گزینه‌ها فعل متعدی وجود دارد که مجهول می‌شود.

۵۵- کم عبارة من العبارات التالية لها فعل حُذِفَ فاعله:

الف- أشاهد في برنامج تلفزيوني أعماق المحيط!

ب- تستطيع الحرياء أن تُديرَ عينيهَا دون أن يُحرَّك رأسُها!

ج- لا تُعاشِر الجاهل لانه ساطر عيوبك!

د- أصوات العصافير تُسمع في حديقة جدِّي من الصباح الباكر!

(۱) واحدة (۲) إثنان (۳) ثلاث (۴) أربع

« **پاسخ** »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. منظور از عبارتی که فاعل در آن حذف شده، فعل مجهول است. در عبارت «ب»، فعل «لا يُحرَّك» و عبارت «د» فعل «تُسمع» مجهول است.

۵۶- عین عبارة جاء فيها فعالان مجهولان:

(۱) «اولئك يدخلون الجنة ولا يظلمون شيئاً»

(۲) «إذا قرئ القرآن فاستمعوا له وانصتوا لعلكم ترحمون»

(۳) «و ما تُجزون إلا ما كنتم تعلمون»

(۴) «قل إني أمرت أن أعبد الله مخلصاً له الدين»

« **پاسخ** »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. در این عبارت «قُرئ» و «تُرحمون» هر دو مجهول هستند. در بقیه گزینه‌ها تنها یک فعل مجهول دیده می‌شود که به ترتیب عبارتند: «لا يُظلمون، تُجزون، أمرت».

۵۷- عین عبارة ليس فيها مفعول به:

(۱) يُصنَع بيت الخفّاش في جدار بيوت قديمة!

(۲) «لا يعلم من في السموات و الأرض الغيب إلا الله»

(۳) الكأس زجاجة نشرب فيه الماء أو الشاي!

(۴) إن الله أمرنا بمدارة الناس!

« **پاسخ** »

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. در این عبارت «يُصنَع» فعل مجهول و به معنای «ساخته می‌شود» است و مفعول به ندارد، اما در گزینه‌های دیگر به ترتیب «الغيب، الماء» و ضمیر «نا» (در «أمرنا») مفعول به هستند.

۵۸- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْأَجْوِبَةِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ التَّعْرِيبِ.

«خَيْرُنَا أَنْ نَخْتَارَ مَصِيرَنَا فِي الْحَيَاةِ بِأَنْفُسِنَا فَعَلِينَا أَنْ نَعْتَبِرَ بِتَجَارِبِ الْآخِرِينَ فِي هَذَا الْأَمْرِ!»:

- ۱) اختیار داده شده‌ایم که سرنوشتمان را در زندگی خودمان انتخاب کنیم، پس بر ماست که در این امر از تجربه‌های دیگران پند بگیریم.
- ۲) به ما اختیار داده‌اند که در زندگی‌مان سرنوشت خویش را انتخاب کنیم، پس ما باید در این امر از تجربه دیگران عبرت بگیریم!
- ۳) مخیر شده‌ایم که در زندگی خودمان راهمان را برگزینیم، پس بهتر است ما در این کار از تجربه‌های دیگران پند بگیریم!
- ۴) ما را مخیر کرده‌اند که در زندگی خودمان راهمان را انتخاب کنیم، پس ما در این کار از تجربه دیگران عبرت می‌گیریم!

« **پاسخ** »

- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه کلمات مهم: «خَيْرُنَا»: اختیار داده شده‌ایم / «مَصِيرًا»: سرنوشت / «عَلِينَا»: ما باید، بر ماست / «تَجَارِبًا»: تجربه‌ها  
بررسی سایر گزینه‌ها:
- ۲) به ما اختیار داده‌اند (← اختیار داده شده‌ایم، «خَيْرُنَا» فعل مجهول است.) / «بأنفسنا» در ترجمه نیامده است. / تجربه (← تجربه‌ها، «تجارب» جمع است.)
  - ۳) راهمان (← سرنوشتمان) / بهتر است (باید)
  - ۴) ما را مخیر کرده‌اند (مانند گزینه ۲) / راهمان (مانند گزینه ۳) / می‌گیریم (← باید بگیریم) / تجربه (مانند گزینه ۲)

۵۹- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْأَجْوِبَةِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ التَّعْرِيبِ.

عَيْنِ الْخَطَا:

- ۱) «جَاوَوْهُ بِهَدَايَا كَثِيرَةٍ فَرَفَضَهَا ذَوَالْقَرْنَيْنِ!»: با هدیه‌های زیادی نزد او آمدند، پس ذوالقرنین آنها را نپذیرفت!
- ۲) «تُخْرَبُ بِيَوْتُنَا وَتُنْهَبُ أَمْوَالُنَا!»: خانه‌هایمان خراب می‌شود و اموالمان غارت می‌شود!
- ۳) «سَيُغْلَقُ بَابُ صَالَةِ الْإِمْتِحَانِ بَعْدَ خَمْسِ دَقَائِقٍ!»: در سالن امتحان بعد از پنج دقیقه بسته خواهد شد!
- ۴) «تَتَخَلَّصِينَ مِنْ بَعْضِ الْأَمْرَاضِ الْمَخْتَلِفَةِ بِالنَّبَاتَاتِ الْبَرِّيَّةِ!»: از بعضی از بیماری‌های مختلف با گیاهان صحرائی رهایی می‌یابید!

« **پاسخ** »

- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. «جاء + حرف جرّ ب»: آورد، در قسمت دوم این عبارت «ها»: مفعول و «ذوالقرنین»: فاعل است.  
ترجمه کامل: هدیه‌های زیادی نزد او آوردند، پس ذوالقرنین آنها را نپذیرفت.

۶۰- عین الأصحّ و الأدقّ في الأجوبة للترجمة أو المفهوم أو التعريب.

عین الخطأ:

- (۱) «قد أنشدت هذه الأشعار باللغة العربيّة!»: این اشعار را به زبان عربی سروده‌اند!
- (۲) «خرّبت بیوت كثيرة بعد ذلك الإعصار الشدید!»: بعد از آن گردباد شدید، خانه‌های بسیاری ویران شدند!
- (۳) «أقرأ كلّ يوم قصص الأطفال الرائعة لولدی!»: هر روز داستان‌های جالب کودکان را برای پسر من می‌خوانم!
- (۴) «علیک أن تعلم أنّ مواعظ الدهر نافعة لك!»: باید بدانی که موعظه‌های روزگار، برای شما سودمند هستند!

« پاسخ »

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. «أنشد» فعل ماضی مجهول و ترجمه درستش «سروده شده‌اند» است.